

Holybird Children's Library

英汉双语·彩色精装版

ASK MR. BEAR

问问熊先生

By Marjorie Flack

(美) 玛乔里·弗莱克 / 图文 刘亿 / 译



ASK MR. BEAR

问问熊先生

(英汉双语·彩色精装版)



STORY AND PICTURES

BY

MARJORIE FLACK

[美] 玛乔里·弗莱克 / 图文 刘亿 / 译

00949519

天津出版传媒集团

天津人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

问问熊先生：英汉对照/(美) 弗莱克图文；刘亿译，—天津：天津人民出版社，2015.4

书名原文：Ask Mr. Bear

ISBN 978-7-201-09125-9

I. ①问… II. ①弗… ②刘… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代—英、汉 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第030195号

This edition published by arrangement with Holybird Education and Publishing Co., Ltd (Canada). All Rights Reserved.

天津出版传媒集团

天津人民出版社出版、发行

出版人：黄沛

(天津市西康路35号 邮政编码：300051)

网址：<http://www.tjrmcbs.com>

电子邮箱：tjrmcbs@126.com

北京彩虹伟业印刷有限公司

刘增工作室版式设计制作(电话：13521101105)

2015年4月第1版 2015年4月第1次印刷

787×1092毫米 16开本 2印张 字数：30千字 图片：34幅

定 价：25.80元

ASK MR. BEAR

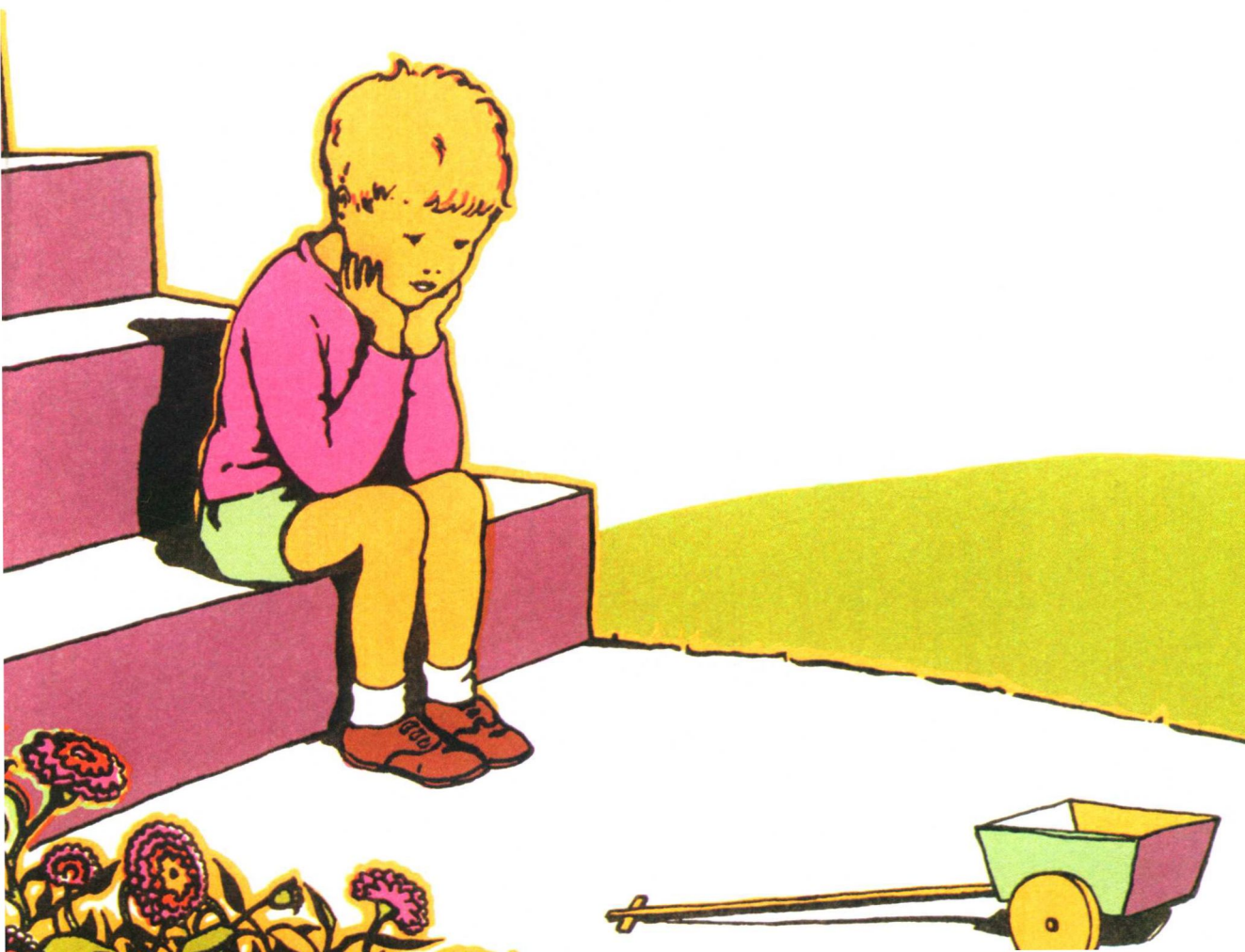
Once there was a boy named Danny.

One day Danny's mother had a birthday.

Danny said to himself, "What shall I give my mother for her birthday?"

曾经有个男孩，名叫丹尼。丹尼的妈妈要过生日了。

“我给妈妈送什么生日礼物好呢？”丹尼自言自语地说。



So Danny started out to see what he could find. He walked along, and he met a Hen.

“Good morning, Mrs. Hen!” said Danny.

“Can you give me something for my mother’s birthday?”

于是丹尼出门，看看能找到什么样的礼物。他走着走着，碰到了一只母鸡。

“早上好，母鸡夫人！”丹尼说。

“你能送我点儿什么，当作我妈妈的生日礼物吗？”



“Cluck, cluck,” said the Hen, “I give you a nice fresh egg for your mother’s birthday.”

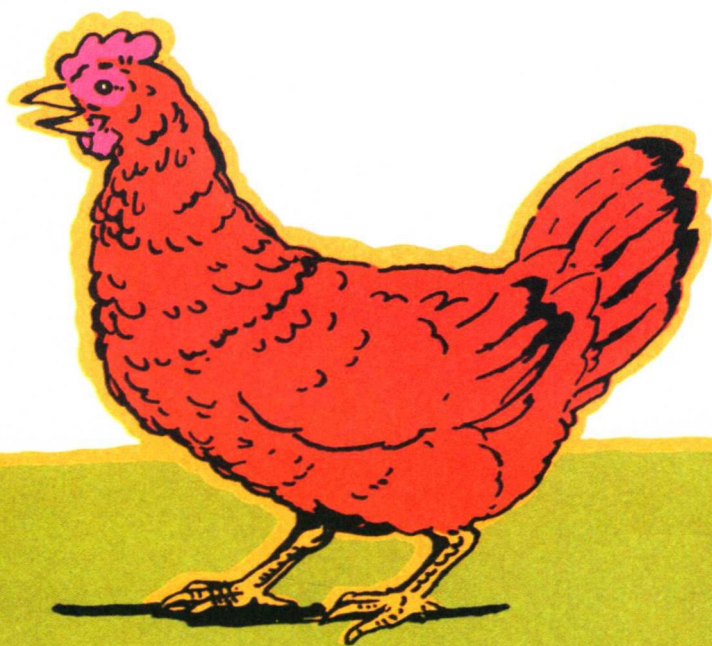
“Thank you,” said Danny, “but she has an egg.”

“Let’s see what we can find then,” said the Hen.

“咯—咯，咯—咯，”母鸡应答说，“我可以送给你一枚新鲜的鸡蛋，作为送给你妈妈的生日礼物。”

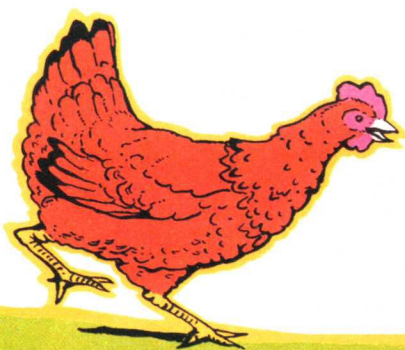
“谢谢，”丹尼说，“可她已经有了鸡蛋。”

“让我们一起看看，能不能找到其他东西吧！”母鸡说。



So Danny and the Hen
skipped along until they met

于是丹尼和母鸡
沿着路边走边跳，他们又见到了



A Goose.

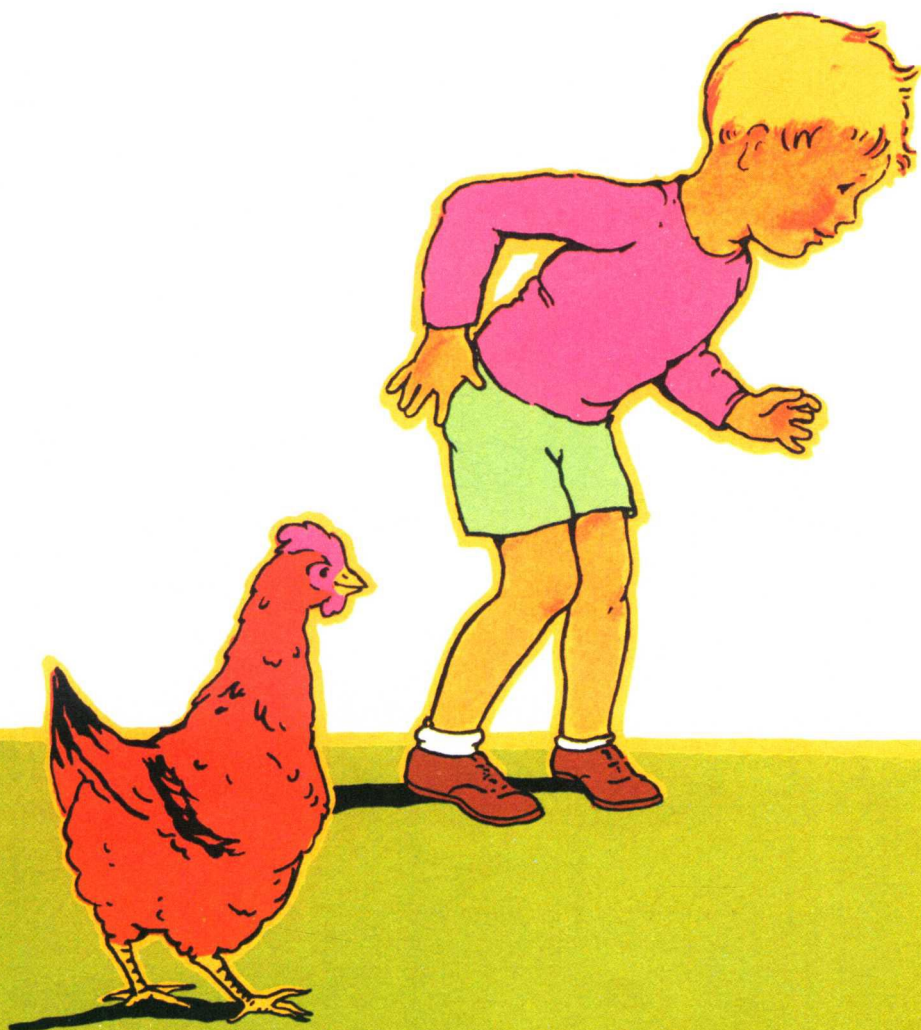
“Good morning, Mrs. Goose.” said Danny.

“Can you give me something for my mother’s birthday?”

一只鹅。

“早上好，鹅太太。”丹尼说。

“你能送我点儿什么，当作我妈妈的生日礼物吗？”



“Honk, honk,” said the Goose, “I can give you some nice feathers to make a fine pillow for your mother’s birthday.”

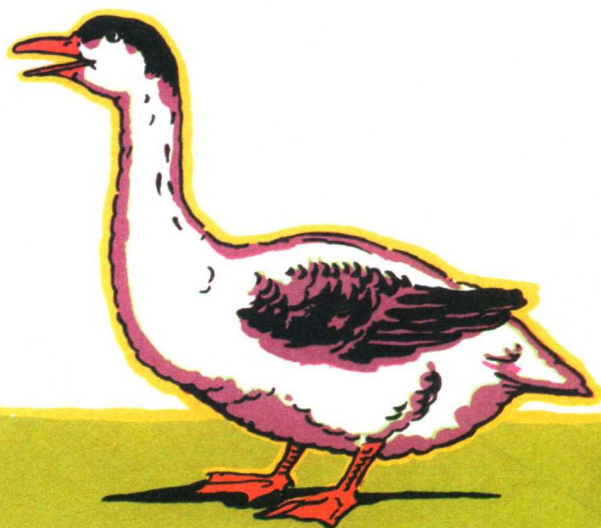
“Thank you,” said Danny, “but she has a pillow.”

“Let’s see what we can find then!” said the Goose.

“咕—咕，” 鹅说道，“我可以送你漂亮的羽毛，给你妈妈做个精美的枕头作为生日礼物。”

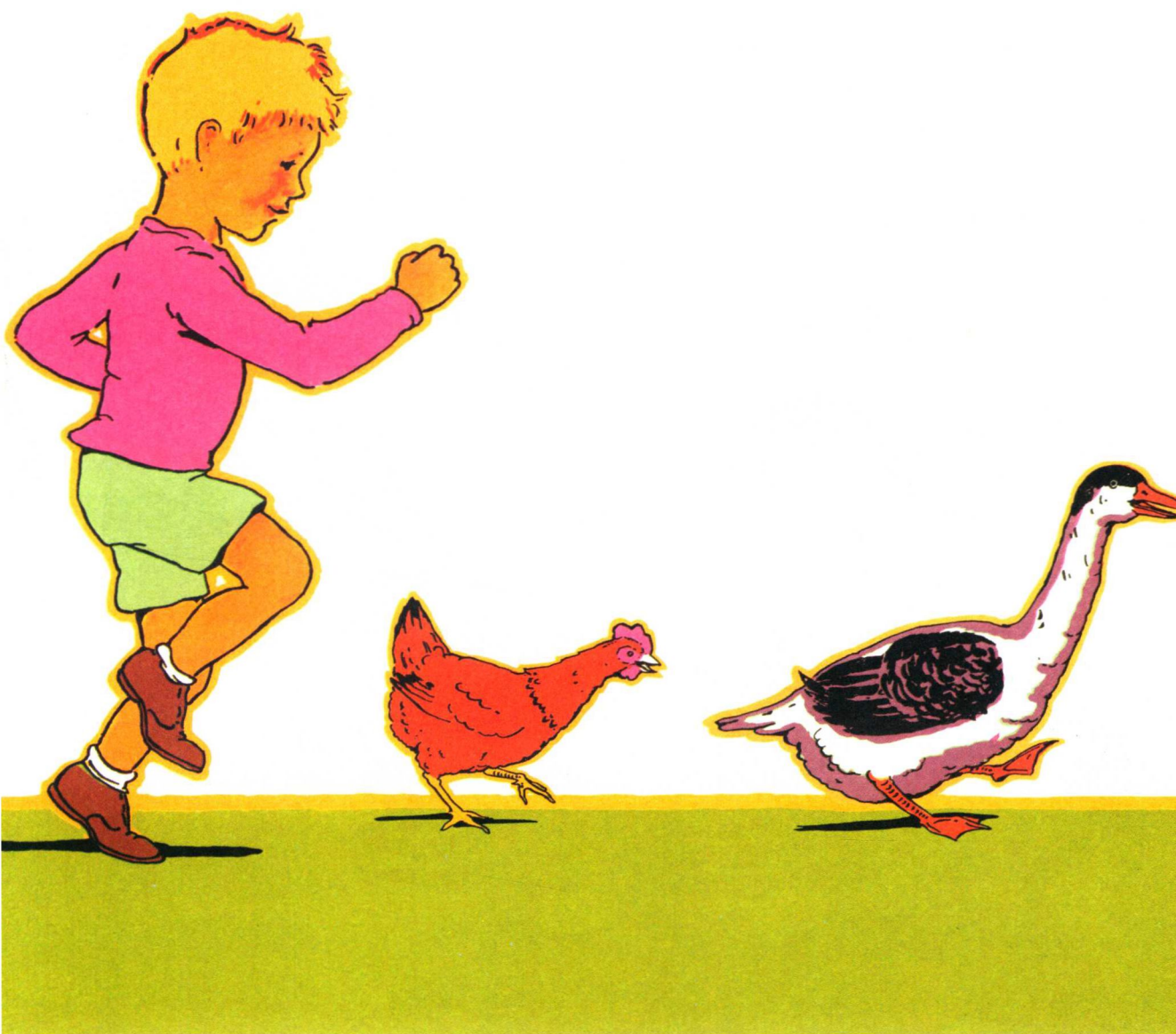
“谢谢，” 丹尼说，“可她已经有枕头了。”

“那我们看看能不能找到其他东西吧！”
鹅说。



So Danny and the Hen
And the Goose all hopped along until they met

于是丹尼和母鸡，
还有鹅，蹦蹦跳跳地走着，他们见到了



A Goat.

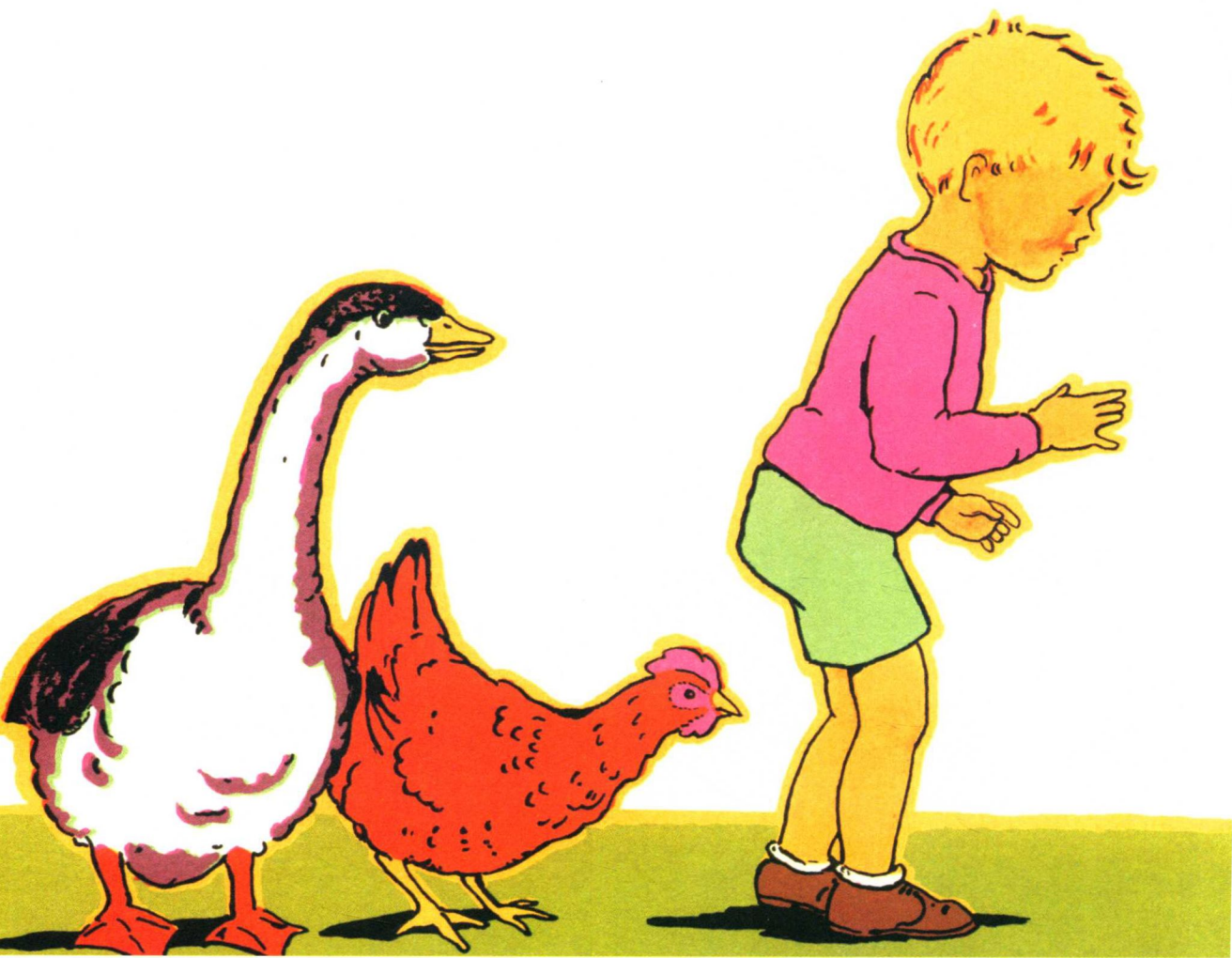
“Good morning, Mrs. Goat.” said Danny.

“Can you give me something for my mother’s birthday?”

一只山羊。

“早上好，山羊太太。”丹尼说。

“你能给我点儿什么，作为我送给妈妈的生日礼物吗？”



“Maa, Maa,” said the Goat, “I can give you milk for making cheese.”

“Thank you,” said Danny, “but she has some cheese.”

“Let’s see what we can find then!”

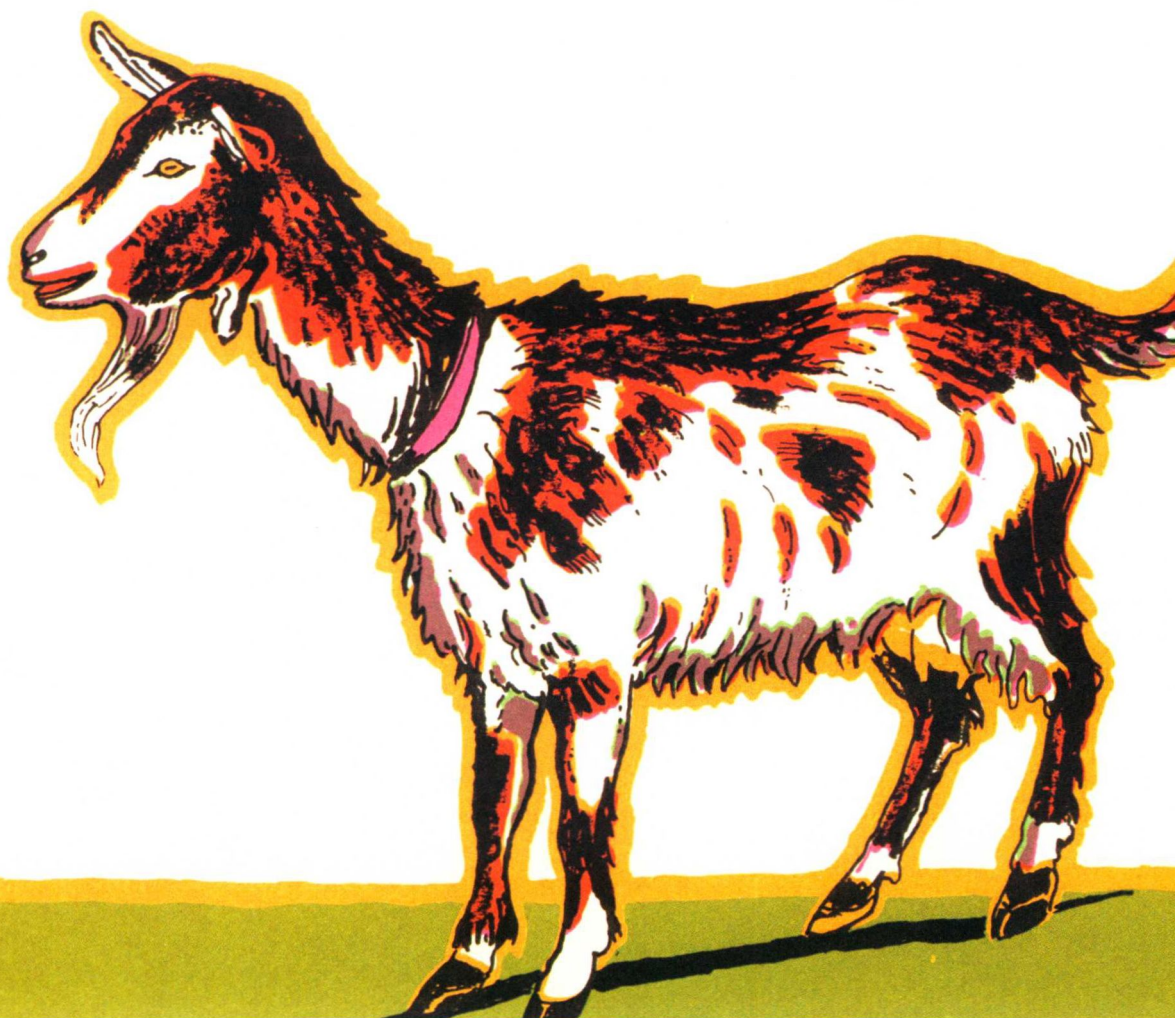
Said the Goat.

“咩—咩，”山羊说，“我可以送你羊奶去做奶酪。”

“谢谢，”丹尼说，“但她已经有了奶酪。”

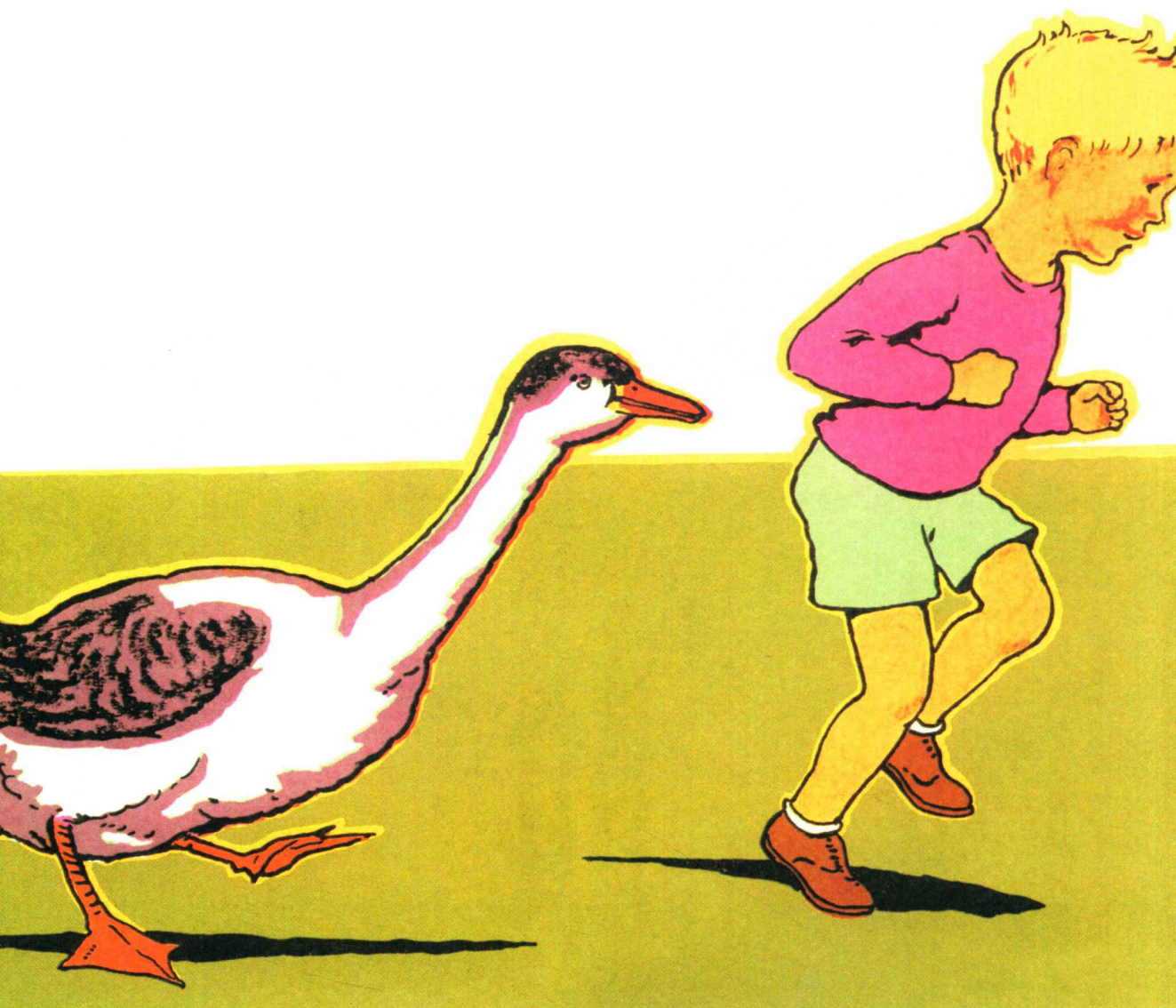
“让我们看看能不能找点儿别的东西吧！”

山羊说。



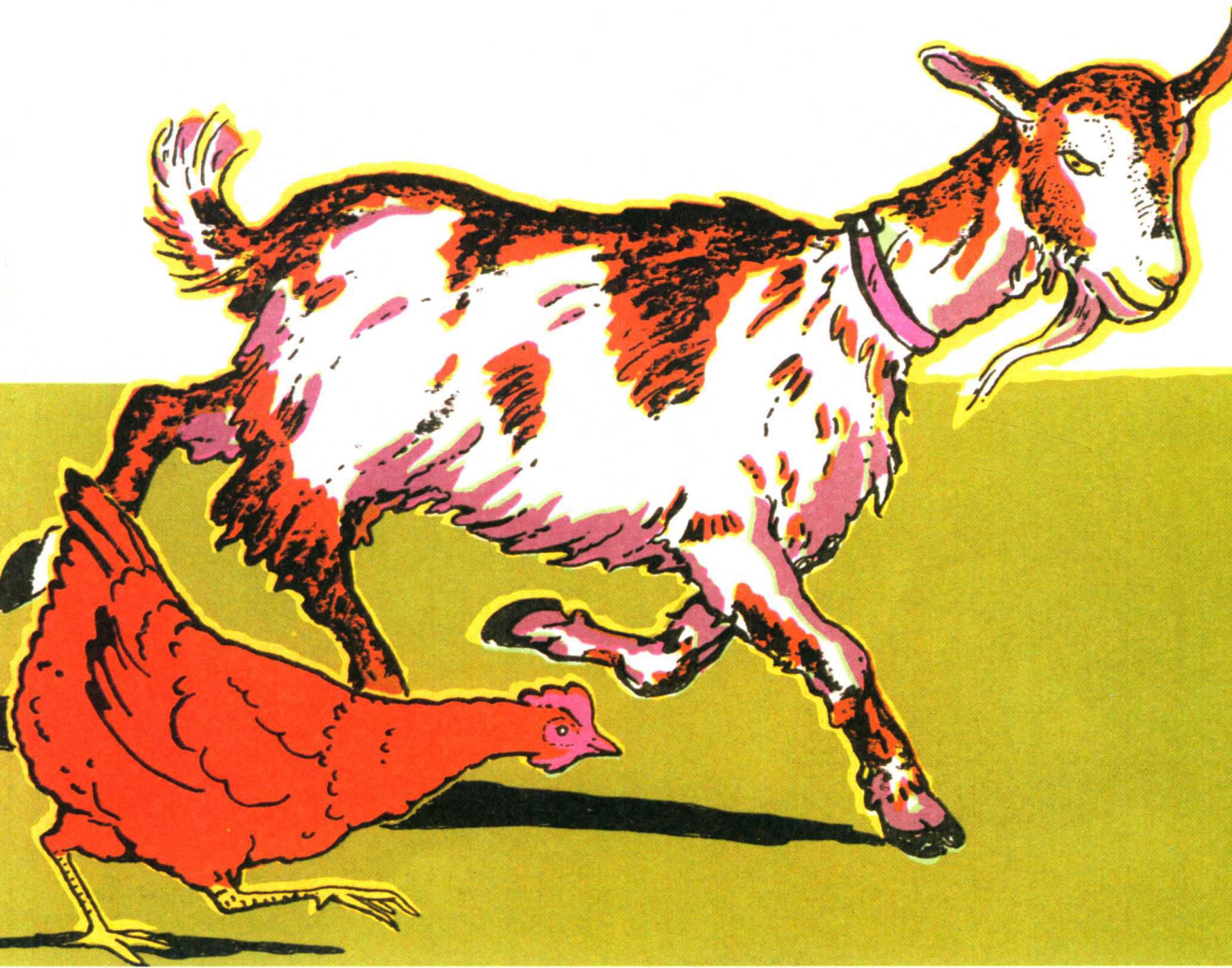
So Danny and the Hen and the Goose

于是丹尼、母鸡和鹅



And the Goat all galloped along until they met

还有山羊，他们都急急忙忙地走着，后来又见到了



A Sheep.

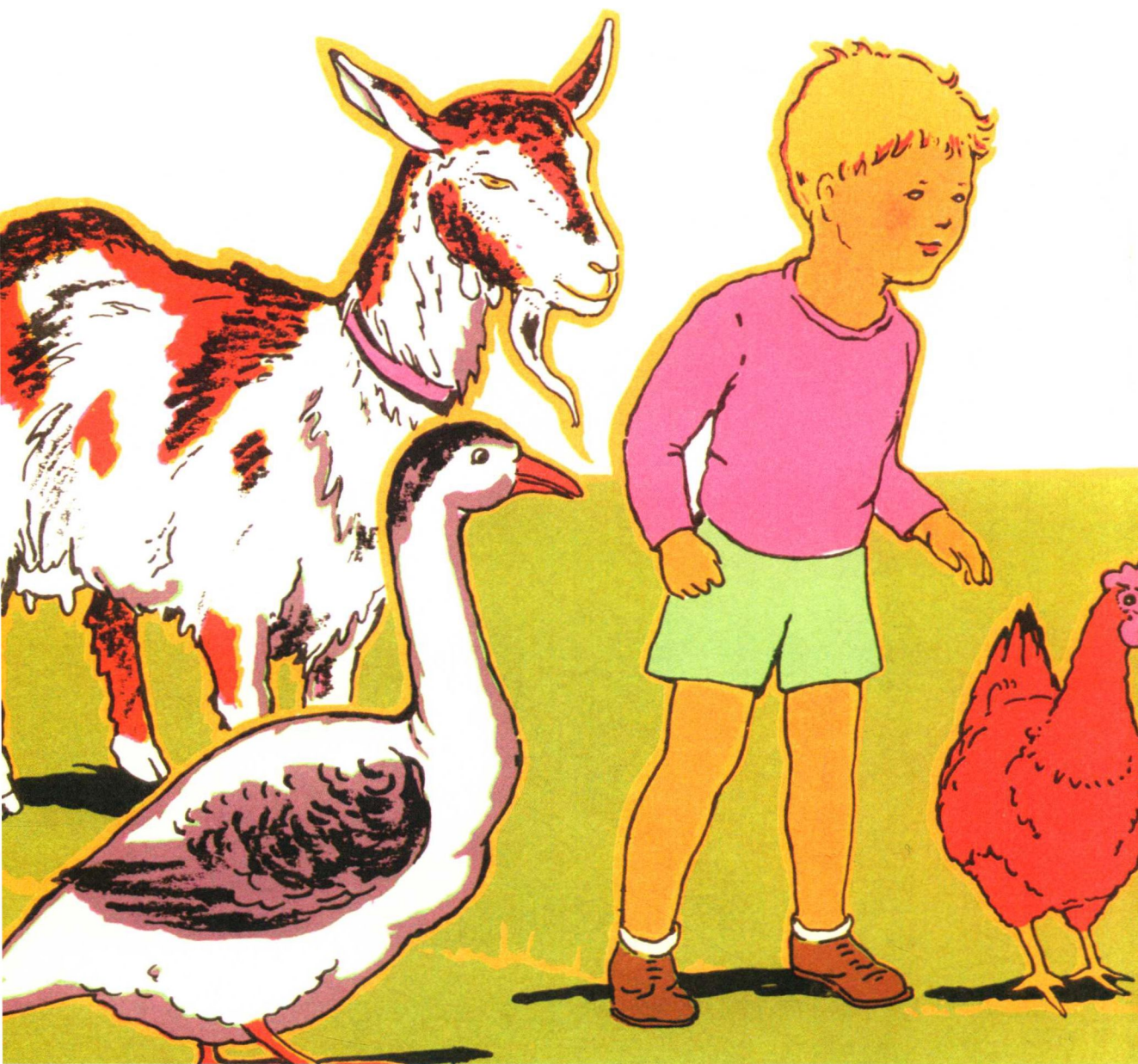
“Good morning, Mrs. Sheep.” said Danny.

“Can you give me something for my mother’s birthday?”

一只绵羊。

“早上好，绵羊夫人。”丹尼说。

“你能送我点儿什么，当作我妈妈的生日礼物吗？”



“Baa, baa,” said the Sheep, “I can give you some wool to make a warm blanket for your mother’s birthday.”

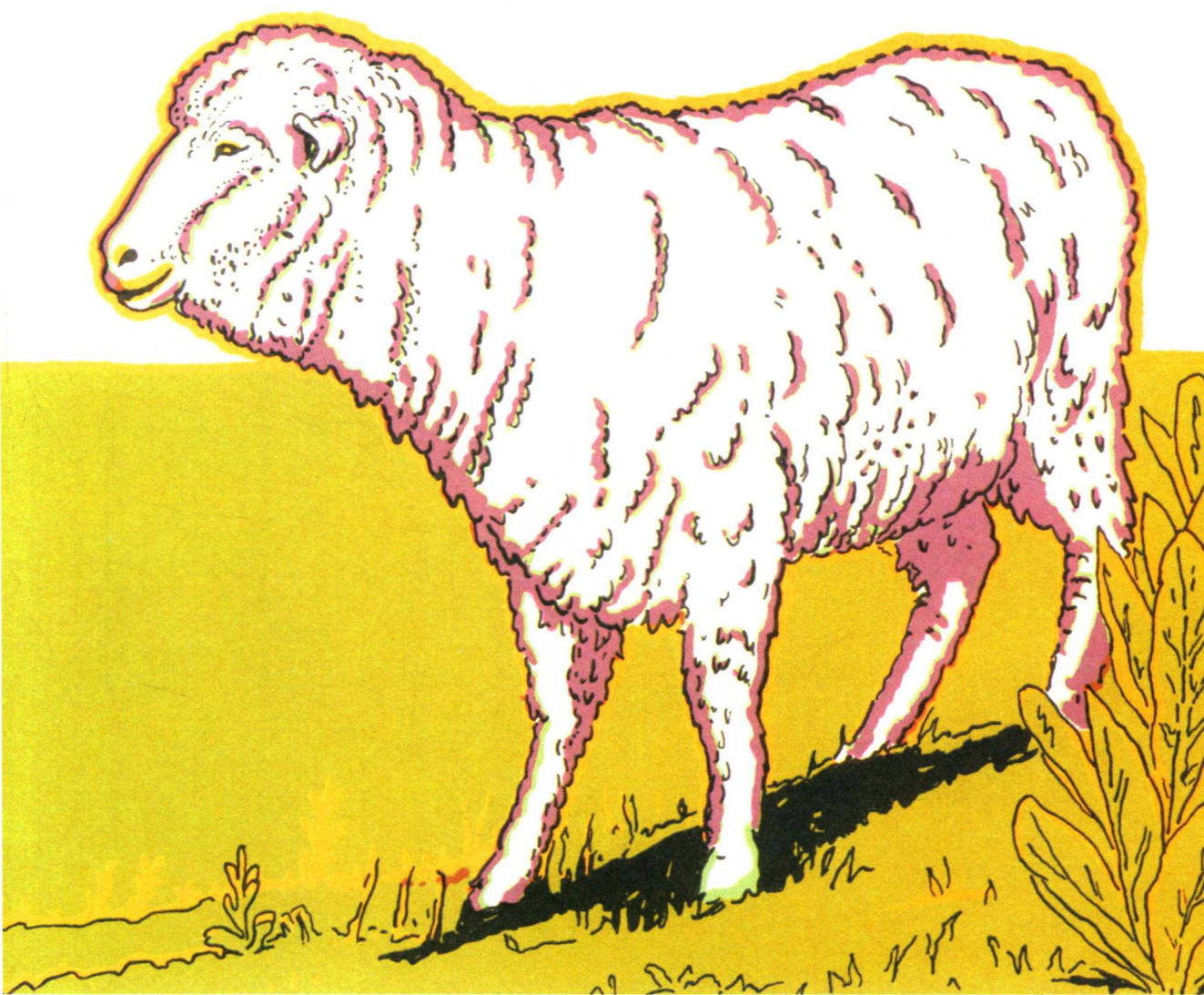
“Thank you,” said Danny, “but she has a blanket.”

“Let’s see what we can find then!” said the Sheep.

“咩—咩，”绵羊说，“我能给你些羊毛，织成暖和的毛毯，作为你妈妈的生日礼物。”

“谢谢，”丹尼说，“但是她已经有毯子了。”

“让我们看看能不能找到别的什么吧！”绵羊说。



So Danny and the Hen and the Goose

于是丹尼、母鸡和鹅，

